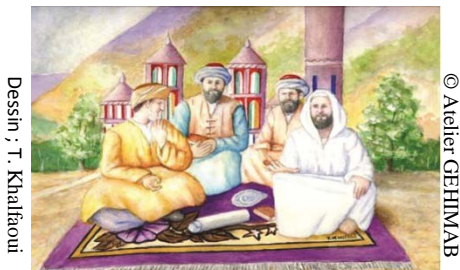


*700^e anniversaire de la mort d'Al-Ghubrini
(1314 - 2014)*

Amulli wis 700 n tmettant n Al-Ghubrini

***al-Gubrini, bio-bibliographe
des savants de Béjaïa***
(1314 - 2014)

الغبريني، مترجم سير علماء بجاية



*Séance de consultation des Princes de la Science :
De droite à gauche, Sidi Boumedienne, Abu Hamid
as- Saghir, Abd al-Haq al-Ishbili et Ibn Hammad*

Livre des Résumés

Théâtre Régional de Béjaïa, les 19 – 20 Novembre 2014

Al-Gubrini, bio-bibliographe des savants de Béjaïa (1314 - 2014)

Editeurs : Société Savante GEHIMAB Béjaïa

Adresse : Unité de Recherche LaMOS, Université de Béjaïa,
Targua Ouzamour, 06 000 (Algérie)

Tél/Fax : (213) 34 21 51 88

E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

<http://www.gehimab.org>

© Publication de la Société Savante GEHIMAB Béjaïa

Tout droit de traduction, de reproduction
et d'adaptation réservés pour tout les Pays

Dépôt légal :

ISBN : 978 - 9931 - 9140 -

"أدرکت بیحایة تسعین مفتیا"

(J'ai trouvé 90 Muphty à Béjaïa)

al-Masili (Sidi Bouali, mort en 1197) , cité par al-Gubrini



Ms. B. N. Alger



Manuscrit Unwan ad-Dirayya du bibliographe de Béjaïa al-Gubrini. Il présente 108 savants de la ville. Copie datée de 1883.

Royaume de Béjaïa et sa région à la fin du 15^e siècle. Carte de l'Amiral turc Piri Reis (1470 - 1553).



**Wilaya de
Béjaïa**

**APW de
Béjaïa**

**Direction de
la Culture**

Comité d'Honneur

Ministère de la Culture, Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique, Ministère des Affaires Religieuses et des Awqaf, Bibliothèque Nationale.

Comité de Programme:

Hachi Slimane (C.N.R.P.A.H. Alger)
Mohamed Hassen (Beit- al-Hikma - Tunis)
Allaoua Amara (Université Emir Abdelkader - Constantine)
Dominique Urvoy (Université de Toulouse)
Ramzi Rouighi (Université of Southern California)
Djamil Aïssani (C.N.R.P.A.H. Alger - Coordonnateur)
Cheikh Bouamrane (Haut Conseil Islamique, Alger)
Abdelkader Boubaya (Université d'Oran)
Dahbia Abrous (Université de Béjaïa)
Djamel Mechehed (GEHIMAB, Béjaïa)
Chaïb Magnounif (Université de Tlemcen)
Brahim Jadla (Université Manouba - Tunis)
Younès Adli (Université de Tizi Ouzou)
Salem Chaker (Aix-en-Provence)
Mohamed Réda Bekli (Université de Constantine)
Hocine Djermoune (Université de Béjaïa)
Madjid Dahmane (Bibliothèque Nationale - El-Hamma)
Tahar Bounabi (Université de M'Sila)

Comité d'Organisation

C.N.R.P.A.H. Alger

Wilaya de Béjaïa

A.P.W. de Béjaïa

Direction de la Culture de la Wilaya de Béjaïa

Société Savante Gehimab Béjaïa (Coordination)

O.G.B.C. – Musée Bordj Moussa

A.P.C. de Béjaïa

Comité des Fêtes de Béjaïa

Secrétaire Technique :

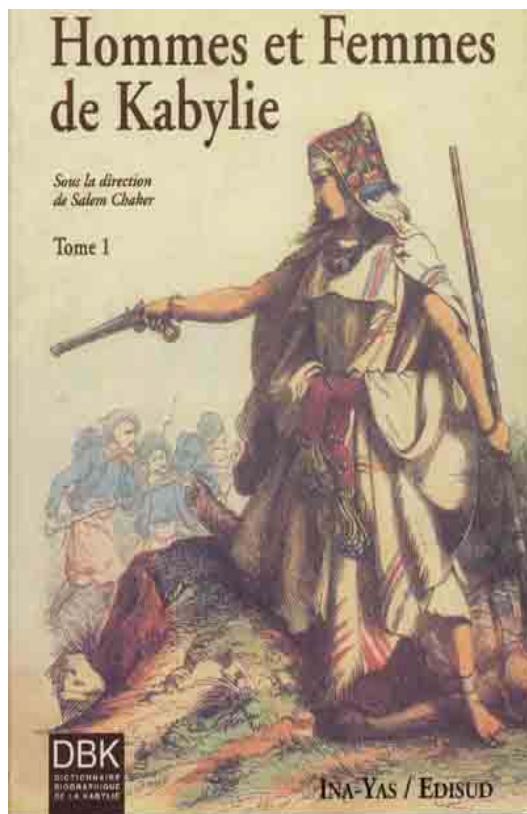
Nassima Daïri, Halima Berri, Asma Roubache, Samia Madi, Idir Chibane, Ilhem Chadou.

Table des matières

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| A- Présentation | 11 |
| B- Résumés des Communications | 25 |
| B-1- Les Sources du 'Unwan ad-Diraya | 26 |
| 1- <i>L'ouvrage de 'Unwân al- Dirâya d'al- Ghubrîni : approche historiographique</i> | |
| Mohamed Hassen, Beit al-Hikma, Tunis | 29 |
| 2- <i>Le 'Unwân al-dirâya et la fierté des élites urbaines sous les Hafsides</i> | |
| Ramzi Roughi, University of Southern California (USA) | 30 |
| 3- <i>قراءة في مصادر سرديات تراجم الغبريني في كتابه عنوان الدراية</i> | |
| Chaib Magnounif, Université de Tlemcen | 32 |
| 4- <i>القيمة التاريخية لكتاب عنوان الدراية للغبريني</i> | |
| Lakhdar Bouteba, Université Sétif 2 | 33 |
| B-2- Sciences et pédagogie à Béjaïa au XIII ^e siècle | 35 |
| 5- <i>Remarques et réflexions sur la classification des sciences élaborée par al-Ġubrîni</i> | |
| Allaoua Amara, Université Constantine | 37 |
| 6- <i>القضاء و القضاء ببجاية أثناء القرن 7/13م (من خلال عنوان الدراية)</i> | |
| Brahim Jadla, Université Manouba - Tunis | 37 |
| 7- <i>الحركة التعليمية في بجاية من خلال كتاب عنوان الدراية للغبريني</i> | |
| Saddek Ouali, Association des Ulémas de Béjaïa | 38 |
| 8- <i>ملاحم الإجازة العلمية من خلال عنوان الدراية لأبي العباس الغبريني (ت714هـ)</i> | |
| Nadir Berzak, Université de M'Sila | 39 |

| | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----|
| 9- دور بجاية في إنتاج العلوم وانتقال المعارف في الفترة الحفصية من خلال عنوان الدراية | Messaoud Brika, Université de Sétif..... | 40 |
| B-3- Vie sociale et rapports historiques | | 43 |
| 10- El-Ghubrini: Un trait d'union entre les Aït-Ghobri et les Hafcides | Younes Adli, Université de Tizi Ouzou | 45 |
| 11- إسهام العلماء الأندلسيين في الحركة العلمية ببجاية من خلال كتاب عنوان الدراية- | Abdelkader Boubaya, Université d'Oran..... | 46 |
| 12- La parenté entre les deux savants El Ghobrini, celui de Bejaïa et celui de Cherrhell | Kamel Bouchama, Ancien ministre, Alger | 48 |
| 13- المنظومة القيمية للمجتمع البجائي من خلال كتاب عنوان الدراية للغبريني (644-714هـ) | Zahwa Aazibi, Université de M'Sila | 51 |
| 14- أثر المشيخة الأندلسية في شخصية الغبريني العلمية من خلال أسانيد مصنفه "عنوان الدراية" | Rafik Khelifi, Université de Khenchela | 52 |
| B-4- Le Soufisme chez al-Gubrini..... | | 55 |
| 15- موقف أبي العباس أحمد بن أحمد الغبريني من علم التصوف ببجاي خلال القرنين 6 و 7 الهجريين /12 و 13 الميلاديين. | Tahar Bounabi, Université de M'Sila | 57 |
| 16- Ibn Sab'în et Shushtarî vus par al-Ghubrînî | Dominique Urvoy, Université de Toulouse | 58 |
| 17- La vie de Sidi Boumediene chez El.Ghubrini. Un voyage initiatique. | Hikmet Sari Ali, Université de Tlemcen..... | 58 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| B-5- La vie littéraire | 61 |
| 18- Al Gubrini : Pensées pour Abu al Tahar al Ghaouti Bessenouci, Université de Tlemcen..... | 63 |
| 19- Le Symbolisme , un principe dynamique de la philosophie du conatus Gubrinien Rachida Kalfat, Université de Tlemcen | 63 |
| 20- العلوم و اللسانيات في بجاية في عهد الغبريني و أهم العلماء المعاصرين له .- Nabil Boumoula, Université de M'Sila | 65 |
| 21- بجاية و الحالة الثقافية في القرن السابع الهجري أثناء تواجد الغبريني فيها - Idris Sahki, Beni Maouche | 65 |
| C- Atelier " <i>Sciences et lieux de mémoire dans le `Unwan ad-Diraya`</i> " ... | 67 |
| a- Les lieux cités dans le `Unwan ad-Diraya (al-Ghubrini) | |
| b- Liste des savants de Béjaia pour la baptismation | |
| D- Programme Culturel | 75 |
| a- Circuit historique à travers les lieux cités par al-Gubrini | |
| b- Concert du 700 ^e anniversaire avec l'orchestre féminin d'Ahabab Cheikh Sadek el-Bédjaoui (<i>Diwan et Qasa'id</i>). | |
| c- Soirée spirituelle avec <i>Ivahriyen</i> et la Chorale de la <i>Alawiyya</i> | |
| d- Théâtre - Ibn Battuta | |
| e- Exposition sur les manuscrits cités dans le <i>Unwan ad-Diraya</i> (<i>en collaboration avec la Bibliothèque Nationale - El Hamma</i>) | |
| E- Index des Auteurs | 81 |



Une notice sur al-Gubrini a été publiée dans le 1^{er} numéro du DBK (Dictionnaire Biographique de la Kabylie), Edisud, Paris, 2001.

Présentation

700^e anniversaire de la mort d'Al-Ghubrini

Al-Gubrini (Abu al-`Abbas Ahmed), Grand Qadi et biographe de Bougie à l'époque Hafside, est originaire de la célèbre région de Gubrin (ou Aït Gubrin) en Grande Kabylie. Il doit sa renommée essentiellement à son célèbre livre bio-bibliographique *Unwan ad-Diraya* (Symbole du Savoir). Cet ouvrage est la source la plus sûre et la plus complète sur les savants de Bougie à l'époque médiévale et représente un outil de travail fondamental et irremplaçable pour tout ce qui se rapporte à l'histoire politique, intellectuelle, scientifique et religieuse de Bgayet (en particulier) et du Maghreb (en général).

A l'aube du 700^e anniversaire de la mort d'al-Gubrini, le colloque international programmé les 19 et 20 novembre 2014 vise principalement à une exploitation de son ouvrage (par les historiens, les anthropologues, les archéologues, les architectes, les spécialistes de sciences religieuses,...). Il s'agira de cerner la structure des milieux intellectuels des centres urbains du Maghreb et de la Méditerranée à l'époque médiévale

Qui est Al-Gubrini

Al-Gubrini est né en 644h./1246. Il appartient à une tribu qui « *semble avoir été considérable au Moyen Âge* ». En effet, la région de Gubrin a donné, à cette époque, de très nombreux lettrés. En particulier, Abu al-`Abbas Ahmed a été au centre d'une chaîne de savoir exceptionnel. Son propre fils Abu al-Qassim at-Tunisi (mort en 772h./1371) a été Muphty et Grand Qadi de Tunis. Plusieurs sources indiquent qu'il était l'un des *Uléma* les plus renommés de cette ville. Il sera notamment le maître du Grand Qadi de Tunis Abu Mahdi `Isa al-Gubrini (mort en 815h./1413).

Al-Gubrini, qui était considéré comme un juriste (Faqih) réputé, a exercé les fonctions de Qadi dans plusieurs régions. Son dernier poste sera celui de Bougie, où il obtiendra le grade de *Qadi al-Qudat*. Il a donc appartenu au milieu intellectuel de la ville au moment des derniers séjours du célèbre philosophe catalan Raymond Lulle (1235 – 1315). Son influence politique et religieuse est attestée par ses rapports privilégiés avec les princes et d'autres hauts responsables. Il a notamment été mêlé aux négociations que l'émir de Bougie Abu al-Baqa' mena avec le Sultan de Tunis en 704h./1304-5. Accusé de trahison, il a été exécuté en 1314 (ou bien 1304 selon Ibn Khaldun).

Le *Unwan ad-Diraya* (L'ouvrage) :

Le *Unwan ad-Diraya* (Symbole du Savoir des savants du VII^e-ième siècle de l'hégire à Béjaïa) semble avoir été rédigé quelques années avant la mort d'al-Gubrini. Il recense les principaux hommes de sciences et de religion qu'a connus Bougie entre – approximativement – le dernier quart du VI^e/XII^e et la fin du VII^e/XIII^e siècles. Selon Ibn Khaldun, ce type de recueil biographique « *était destiné à mettre en relief la précellence, non pas d'un individu, mais d'une cité toute entière à une époque déterminée, grâce aux mérites de ses lettrés et hommes de religion* ». Par suite, il ne cherche pas à fournir une « histoire » d'ensemble. Il vise d'abord à recueillir des faits notables. La première conséquence est que plus le personnage cité est important aux yeux de l'auteur, moins paradoxalement, il ne nous donne de renseignements utiles à son sujet. Il se consacre de préférence à la recension de ses *Karamat*. La deuxième conséquence est une insistance particulière sur les anecdotes politiques. Selon Dominique Urvoy, cela pourrait peut-être permettre dans l'avenir de jeter un pont entre recherche sociologique et recherches historiques sur la base des chroniques.

Un autre aspect de l'importance du *`Unwan* vient du fait qu'il présente les méthodes pédagogiques utilisées à Béjaïa à cette époque, les écoles qui y existaient, les ouvrages de base ainsi que les méthodes d'enseignement.

Le *`Unwan ad-Diraya* (son influence) :

Le *`Unwan ad-Diraya* est l'une des principales références algériennes dans le domaine bio-bibliographique [avec les traités *Kitab al-Wafayat* du constantinois Ibn Kurfudh (mort en 809h./1407), *al-Bustan* du tlemcenien Ibn Maryam (vivant en 1014h./1606), *ad-Durra al-Masouna* d'Abu al-Abbas Ahmed al-Buni (1063h./1653 - 1139h./1726) et la *Rihla* du Kabyle al-Hucine al-Wartilani (mort en 1193h./1779)]. Il a été référencé par la plupart des bibliographes et biographes musulmans (cf. Ibn al-Qadi al-Meknasi, Ibn Farhun, Makhluaf, al-Hafnaoui,...). Il a été notamment évoqué par Hadji Khelifa, mais sans donner aucun renseignement, ni sur son auteur, ni sur la période à laquelle il a été écrit.

Le *`Unwan ad-Diraya* (les éditions) :

La première édition du *`Unwan ad-Diraya* a été l'œuvre de M. Bencheneb en 1910. Elle a été réalisée sur la base de la copie N° 1734 de la Bibliothèque Nationale d'Alger, ainsi que d'une consultation de quelques copies disponibles dans des bibliothèques privées. Adel Nuwayhid sera l'auteur d'une seconde édition, basée sur la première, à Beyrouth en 1969. Mais l'édition qui nous paraît la plus complète est celle de Rabah Bounar en 1970. En effet, ce travail est basé à la fois sur l'édition de Bencheneb, mais également sur une étude comparative avec les deux copies manuscrites disponibles à la Bibliothèque Nationale d'Alger. Elle est précédée d'une étude du contexte de l'époque, d'une analyse des confusions sur l'auteur de l'ouvrage, de la vie de l'auteur, ainsi qu'une analyse

de l'ouvrage. En particulier, cette édition comprend un sommaire des noms (par ordre alphabétique), ainsi que des index (noms propres, lieux et régions, ouvrages, versets et Hadith, poèmes,...).

Le *Unwan ad-Diraya* (copies du Manuscrit) :

La copie du Manuscrit *Unwan ad-Diraya* de la Collection de A. Cherbonneau, en mauvais état, a été offerte à la Bibliothèque Impériale de Paris [1]. A son propos, le mathématicien français Eugène Dewulf écrivait vers les années 1863 – 1865 qu'il s'agissait du seul exemplaire connu des orientalistes français. Puis, il ajoute qu'il a découvert une autre copie de ce manuscrit « *excessivement rare* ». Cette seconde copie était en excellent état. Elle n'a pas encore été localisée. D'un autre côté, la Bibliothèque Nationale d'Alger dispose de deux copies. Une copie a été localisée dans la Zawiyya de Chouatra (Bordj Ghedir). Quant à la copie qui figurait dans la Collection Ulahbib Béjaïa, elle a été prêtée pour exposition au Ministère des Affaires Religieuses en 1982.

Les thématiques du Colloque :

A travers les thèmes dégagés, il s'agira principalement d'identifier et de faire connaître l'action et la contribution d'al-Gubrini, de localiser et de répertorier les documents d'archive disponibles (dans les bibliothèques publiques et privées, en Algérie et à l'étranger), puis de favoriser leurs éditions:

- * Béjaïa et sa région à l'époque d'al-Gubrini;
- * Les sciences et les lettres à l'époque d'al-Gubrini;
- * Vie et œuvre d'al-Gubrini;
- * Les Maîtres et les élèves d'al-Gubrini;
- * Le rôle éducatif et pédagogique d'al-Gubrini;
- * al-Gubrini et les autres cités du Maghreb;

- * L'ouvrage *`Unwan ad-Diraya* parmi les ouvrages bibliographiques du Maghreb;
- * Rôle du *`Unwan ad-Diraya* dans l'analyse du milieu intellectuel des centres urbains au Maghreb;
- * Éléments urbains (portes, palais, mosquées,...) à travers le *`Unwan ad-Diraya* ;
- * Influence du *Unwan ad-Diraya*;
- * Manuscrits et éditions du *`Unwan ad-Diraya*;

*Célébration du
700^e anniversaire
de la mort d'al-Gubriní
(1314 - 2014)*

- Colloque international (20 conférenciers)
- Atelier "*Sciences et lieux de mémoire dans le Unwan ad-Diraya*" (10 animateurs)
- Circuit historique à travers les lieux cités par al-Gubriní
- Concert du 700^e anniversaire. Interprétation du *Diwan "Nour al-A`yan"* et la *Qasida* de Sidi Boumedienne par l'orchestre féminin d'Ahabab Cheikh Sadek el-Bédjaoui .
- Soirée spirituelle avec les *Khouans Ivahriyen (Azefoun)* et la Chorale de la *Alawiyya*.
- Théâtre - Ibn Battuta
- Exposition sur les manuscrits cités dans le *Unwan ad-Diraya* (en collaboration avec la Bibliothèque Nationale - El Hamma)



*Al-Gubrini est originaire de la tribu des Ath Gubri
(Azzazga, Ifigha, Yakouren))*

أبو العباس أحمد بن محمد الغبريني، قاضي القضاة و المترجم من بجاية في العهد الحفصي . أصله من المنطقة الشهيرة آيت غبرين من القبائل الكبرى (بضواحي العزازقة). اشتهر بكتابه في التراجم "عنوان الدراية". هذا الكتاب من أهم المصادر التاريخية الموثوقة عن الحياة العلمية في بجاية خلال القرون الوسطى، و سجل حافل بتراجم علماء بجاية. و يعتبر المرجع الأساسي لكل من يهتم بالتاريخ السياسي، الثقافي، العلمي و الديني لبجاية (بالخصوص) و المغرب بشكل عام.

بمناسبة الذكرى السبعمئة لوفاة الغبريني، ينظم الملتقى الدولي حول الغبريني بالمسرح الجهوي لبجاية من 19 - 20 نوفمبر 2014، و الذي يهدف إلى دراسة و تحليل كتابه من طرف علماء: التاريخ، الآثار، المعمار، و الدين،... نتطرق من خلال هذا الملتقى لوضع هيكلة الوسط العلمي في مدن المغرب و حوض البحر المتوسط خلال القرون الوسطى.

من هو الغبريني:

ولد الغبريني عام 644هـ/1246م في منطقة آيت غبرين بطن من قبائل الأمازيغ في أعلى وادي سبواو. هذه المنطقة شهدت تخرج العديد من أهل العلم و في طليعتهم ابنه أبو القاسم التونسي (توفي عام 772هـ/ 1371م) الذي عين مفتي و قاضي القضاة بتونس. عدة مصادر تشير إلى أنه من أكثر العلماء شهرة في تلك المدينة. يعتبر هذا الأخير من بين أساتذة قاضي قضاة تونس أبو مهدي عيسى الغبريني (المتوفي عام 815هـ/1413م). نشأ الغبريني في بجاية و تعلم بها و بتونس، كان فقيها، كما ولي القضاء بمواضع عدة آخرها مدينة بجاية. إذا فقد كان ينتمي إلى الوسط العلمي للمدينة أيام نزول الفيلسوف الشهير ريمون لول (1235 - 1315).

تأثيره السياسي و الديني يظهر من خلال علاقته السامية مع أمراء و رجال الدولة الحفصية. تدخل بالمجادلات التي جرت بين أمير بجاية أبو البقاء و سلطان تونس عام 704هـ/1304 - 1305م. بعد اتهامه بالخيانة قضي عليه عام 1314م (أو عام 1304 حسب ابن خلدون).

عنوان الدراية (الكتاب)

يبدو أن عنوان الدراية فيمن عرف من العلماء في المائة السابعة ببجاية صنف في السنوات الأخيرة قبل وفاة الغبريني. يشتمل هذا الكتاب على أهم العلماء الذين عرفتهم ببجاية ما بين الربع الأخير من القرن السادس الهجري و آخر القرن السابع الهجري. حسب ابن خلدون ، هذا المجموع البيليوغرافي يهدف إلى إبراز ليس شخصية واحدة و لكن المدينة بأسرها في عصر معين. إذ أن المؤلف لم يهدف إلى سرد التاريخ الإجمالي للمنطقة بل إلى جمع الأحداث الخاصة، لذلك كلما ازدادت أهمية الشخصية في عين المؤلف اكتفى برواية كراماته أي بسرد القليل من المعلومات القيمة. نلاحظ أيضا اهتمام المؤلف بالقضايا السياسية الغربية من خلال تسجيله للأحداث التاريخية بحسب دومينك أوفوا، ما قد يمكننا من البحث الموازي في ميدان الاجتماع و التاريخ. يمكننا أيضا هذا الكتاب من معرفة أساليب التعليم في مدينة بجاية من خلال الكتب المذكورة ، أسلوب التدريس و أماكن التعليم المختلفة.

عنوان الدراية (تأثيره):

يعتبر "عنوان الدراية" من أهم كتب التراجم الجزائرية إلى جانب "كتاب الوفيات" لابن قنفذ القسنطيني (توفي عام 809هـ/1407م، البستان لابن مريم التلمساني (حي عام 1014هـ/1606م)، "الدرة المصونة" لأبو العباس أحمد البني (1063هـ/1653م - 1139هـ/1726م) . و رحلة الحسين الورثيلايني (توفي عام 1193هـ/1779م).

تم ذكر هذا الكتاب في عدة مؤلفات ببليوغرافية (ابن القاضي، المكناسي، ابن فرحون، المخلف، الحفناوي...). تم ذكره أيضا من طرف حاجي خليفة دون إعطاء أي معلومة بخصوص المؤلف أو عصره.

عنوان الدراية (الطبقات):

ألف بن شنب أول طبعة لعنوان الدراية اعتمادًا على المخطوط رقم 1734 للمكتبة الوطنية للجزائر، و بعض النسخ المخطوطة الأخرى للخواص. ألف عادل نويهض طبعة ثانية ببيروت اعتمادا على الطبعة الأولى عام 1969، و لكن الطبعة الأكثر جدارة هي لرابح بونار عام 1970 الذي أجزها اعتمادا على الطبعة الأولى و نسختين محفوظين بالمكتبة الوطنية بالجزائر.

عنوان الدراية (النسخ المخطوطة)

النسخة المخطوطة التي كانت بحوزة شاربونو، و التي كانت بحالة سيئة، أهديت للمكتبة السلطانية بباريس. يقول عنها عالم الرياضيات الفرنسي أوجان ديولف ما بين 1863 - 1865. أنها النسخة الوحيدة التي كانت في متناول المستشرقين الفرنسيين. يضيف إلى ذلك أنه تم العثور على نسخة ثانية في حالة جيدة (لم تتمكن بعد من تحديد مكان تواجدها). المكتبة الوطنية الجزائرية على نسختان من هذا الكتاب . تم ايجاد نسخة أخرى محفوظة في زاوية شواطرة (برج الغدير).

فيما يخص النسخة التي كانت محفوظة في خزانة الشيخ أولحبيب، تم إعارتها لوزارة الشؤون الدينية عام 1982.

مواضيع الملتقى

من خلال المواضيع المسطرة، يهدف الملتقى إلى دراسة و تحليل محتوى "عنوان الدراية"، مدى أهمية، تحديد مواقع حفظ النسخ المخطوطة و التعريف بمؤلفه الغبريني" بجاية و منطقتها في عصر الغبريني

- العلوم و الآداب في عصر الغبريني
- حياة و آثار الغبريني
- أساتذة و تلامذة الغبريني
- الدور التربوي و البيداغوجي للغبريني
- الغبريني و المدن المغربية الأخرى
- "عنوان الدراية" و كتب التراجم المغربية الأخرى
- دور "عنوان الدراية" في دراسة الوسط الثقافي و العلمي بمدن المغرب.
- الجوانب المعمارية في "عنوان الدراية"
- تأثير عنوان الدراية
- النسخ المخطوطة و الطبوعات لعنوان الدراية

Amulli wis 700 n tmettant n Al-Ghubrini

Al-Ghubrini (Abu al-'Abbas Ahmed) yella d Lqaḍi di tallit n tgelda lḥefsiyen. Ilul deg useggas 1246 di temnaḍt n at Γubri di tmurt n Leqbayel. Ittwassen s yiwen wedlis mechuṛen aṭas umi qqaren 'Unwan ad-Diraya (Azamul n tmussni). Taktabt-a tga d-tala taḥeqqanit yef imussnawen n Bgayet di tallit talem mast u tettusemma d allal agejdan i yal tazrawt yerzan amezruy aserti, ussnan ney adeyyani n Bgayet ney n Tefriqt Ugafa s umata.

Timlilit tagraylant ara d-yilin ussan n 19 aked 20 unbir 2014 tettuhegga-d ilmend umulli wis 700 n tmettant n Al-Ghubrini. Iswi n temlilit aḡi ad yili d awelleh i usseqdec n wedlis n Al-Ghubrini syur imussnawen yemxallafen i wakken ad' d-sbanen imukan n tmussni n tallit talem mast di temdinin n Tmazya aked yill agrakal.

Al-Ghubrini yura 'Unwan ad-Diraya (Azamul n tmussni) kra n isseggasen uqbel tamettant ines i d-illan deg 1314. Yemmeslay-ed yef yergazen n tmussni aked ddi n i gḡacen di tallit nni. Gef wakken d-inna Ibn Kheldun, adlis am wa mačči d yiwen wemdan i d-isbanay, maca d-tamurt irkelli i d-ittbanen s yisey n imussnawen-is aked yergazen n ddi. Adlis n Al-Ghubrini yemmeslay-ed diyen yef iyerbazen yellan di Bgayet, yef yedlisen aked tarrayin uselmed n tallit nni.

Isental n Temlilit

Isental ara d-yilin di-templilit agi ad'd-sseknen tameddurt aked imuhal n Al-Ghubrini i wakken ad'd-ffyen di tezrigin u ad'ten yren medden:

- Bgayet aked temnaqt-is di tallit n Al-Ghubrini;
- Tussniwin aked tsekla di tallit n Al-Ghubrini;
- Tameddurt aked imuhal n Al-Ghubrini;
- Iselmaden aked inelmaden n Al-Ghubrini;
- Adlis 'Unwan ad-Diraya (Azamul n tmussni) ger yedlisen i t-yeceban;
- Arraten aked tezrigin n Uzamul n tmussni ('Unwan ad-Diraya).

***Résumés des
Communications***

*Les Sources du
'Unwan ad-Diraya*



*Mohamed
Hassen (Beït el-
Hikma, Tunis)*



*Ramzi Rouighi
(Southern
California)*



*Chaïb Megnounif
(Tlemcen)*



*Lakhdar
Bouteba (Sétif)*

1- L'ouvrage de 'Unwân al- Dirâya d'al- Ghubrîni : approche historiographique

Pr Mohamed HASSEN, Beit al-Hikma, Tunis

De part sa position stratégique, la ville de Bijâya (Bougie) est devenue un centre intellectuel, qui a profité à la fois de la déchéance de la Qal'a Beni Hammâd et de l'émigration andalouse, qui s'est accrue après la défaite de las Navas de Tolosa(en 609/1212). Elle a connu durant tout le VII^e/ XIII^e s. une activité culturelle intense, concrétisée par la rédaction de 'Unwân al-dirâya.

Dans cet ouvrage, le qadiAbû al- 'Abbâs Ahmad al- Ghubrîni (644-714H/1246-1314), qui était à la fois jurisconsulte, et homme politique, se fait l'écho de la mémoire collective, en consacrant 108 notices biographiques aux savants de la ville (jurisconsultes, médecins, historiens etc.) de la fin du VI^e /XII^e siècle à la fin du VII^e / XIII^e s. Cette construction sérielle est consacrée à la stratégie de représentation d'une élite dirigeante, intellectuelle et sociale ; elle est caractérisée par le caractère charismatique des savants. A l'instar des ouvrages biographiques et hagiographiques, rédigés en Ifrîqiya et en Andalus, elle rend compte d'une situation culturelle complexe.

En partant d'une approche historiographique, nous essayerons de traiter les thèmes suivants :

- Quelles sont les sources écrites et orales utilisées par Ghubrîni ?
- Quelles sont les caractéristiques de la typologie des sciences proposée par l'auteur ('ulum al- diraya et 'ulum al- riwâya) ?
- Qui sont les acteurs ? Comment se construit la chaîne des garants ?
- Quel est le rôle de la *rihla*, du pèlerinage et des pérégrinations dans la constitution des espaces culturels ? Par quoi est caractérisée la relation culturelle entre Tunis et Bougie au XIII^e siècle ?

2- *Le ‘Unwān al-dirāya et la fierté des élites urbaines sous les Hafsides*

Pr Ramzi ROUIGHI, University of Southern California (USA)

Quand Abū al-‘Abbās al-Ghubrīnī forme l’idée d’écrire son ‘Unwān, le dictionnaire biographique est un genre littéraire bien établi parmi les lettrés (Bulliet 1972 ; Urvoy 1976). Son projet s’inscrit donc dans une longue lignée d’ouvrages similaires qui sont devenus des références de base sur l’histoire des villes et des élites savantes qui en ont fait la gloire. Avec le ‘Unwān, al -Ghubrīnī donne ainsi à la ville de Bijāya un tel texte capable d’inscrire la ville parmi celle connues par leurs savants et hommes pieux. Repris par des intellectuels de marque comme le constantinois Ibn Qunfudh (m. 1407), le ‘Un wān eut l’effet escompté et devint une référence importante parmi les auteurs maghrébins.

Bien qu’il ait réussi ainsi à faire valoir la ville de Bijāya, notre auteur était issu d’une famille de Bédouins, c’est-à-dire de non-citadins, dont le pays se trouvait à quelque distance des murs de la ville. Pour s’expliquer comment un « Bédouin » choisit d’exprimer ainsi une fierté urbaine, et non ethnique ou tribale, il nous faut cerner le contexte politique et intellectuel de l’époque. En premier lieu, il faut mesurer le poids de la politique autonomiste des émirs Hafsides de Bijāya à l’encontre de leurs frères et cousins qui régnaient à Tunis (Valérian 2006 ; Rouighi 2011) et souligner la participation active d’al-Ghubrīnī dans les manœuvres politiques et les jeux de pouvoir qui permirent de faire de Bijāya une capitale Hafside plus ou moins autonome.

Dans la répartition des tâches et des privilèges parmi les différentes forces politiques qui soutinrent les Hafsides, la fonction

de juge de la ville était une charge généralement octroyée par les Hafsides à « un fils du pays » et pas à un andalou, un almohade, ou à quelqu'un venant de loin (Baïzig 2006). En tant que juge, al-Ghubrīnī était le représentant de ce groupe dans l'organisation du pouvoir dynastique. De plus, une ville comme Bijāya projetait son pouvoir et influence bien au-delà de ses murs. En soutenant la ville économiquement et politiquement, les «environs» faisaient tout naturellement partie de la ville et al-Ghubrīnī n'était donc pas quelconque Bedouin.

Avec la composition d'Unwān, al-Ghubrīnī réagissait aussi aux andalous qui s'étaient bien intégrés dans la politique et qui se différenciaient entre eux en rappelant au monde leurs origines urbaines et leur orgueil dans l'histoire de leurs villes d'origine. En choisissant ce répertoire biographique, al-Ghubrīnī inscrit sa démarche non seulement dans une tradition littéraire mais aussi dans la politique culturelle de son époque. Il répondait aussi aux élites urbaines d'autres villes du Maghreb, tels que les constantinois, qui considéraient que Bijāya étaient une ville nouvelle et ses élites des nouveaux venus (Ibn Qunfudh).

En nous limitant à ces éléments partiels et préliminaires, nous pouvons tirer quelques enseignements sur le contenu du 'Unwān qui s'inscrit, selon nous, dans cette même optique de fierté urbaine.

Bibliographie

Baïzig, Mohammed Salah, *Bijā fi al-'ahd al-ḥafṣī : dirāsa iqtisādiya wa ijtimā'īya*, Tunis, 2006.

Bulliet, Richard W., The Patricians of Nishapur, Cambridge, 1972.

Ibn Qunfudh, al-Fārisiya fī mabādi' al-dawla al-ḥafṣiya, ed. al-Nayfar, 1968.

Rouighi, Ramzi, The Making of a Mediterranean Emirate : Ifrīqiya and Its Andalusis, Philadelphia, 2011.

Urvoy, Dominique, « La structuration du monde des ulémas à Bougie au VII/XIII siècle, » Studia Islamica, XLIII (1976), 87-107.

Valérian, Dominique, Bougie : Port Maghrébin, 1067-1510, Rome, 2006.

قراءة في مصادر سرديات تراجم الغبريني في كتابه عنوان الدراية -3

Pr Chaib MAGNOUNIF, Université de Tlemcen

انطلقت إسهامات علماء المغرب الأوسط في الحضارة العربية الإسلامية منذ النصف الثاني من القرن الثاني الهجري الذي شهد تأسيس أول دولة إسلامية مستقلة في الجزائر وهي الدولة الرستمية. وعرفت المنطقة بعد ذلك قيام حواضر علمية عدة أشهرها: قلعة ابني حماد، و بجاية، وتلمسان، وقسنطينة.

وقد تميّزت هذه الإسهامات بالتنوع لا تقل في تراثها وقيمتها عن نظيراتها في المشرق العربي أو الأندلس. ولم يمنع انتفاء عامل الاستقرار نتيجة الصراعات السياسية من ظهور حركة علمية وأدبية واسعة امتدت على مدى قرون وترجمتها تلك المؤلفات الكثيرة لأعلام ومشاهير أناروا عصورهم وعصوراً أخرى لمن بعدهم، من ذلك ما كان مع أحد الأعلام الأفاضل في سعة التأليف والكتابة إنه أبو العباس أحمد بن أحمد بن عبد الله بن محمد

الغبريني صاحب التأليف المشهور " عنوان الدراية فيمن عرف من العلماء في المائة السابعة بجاية"، وفيه ذكر لحيات العلماء والأدباء من بجاية وغيرها جمع صاحبه فيه بين فن السيرة الذاتية والترجمة والحكي.

وإذا كانت السيرة الذاتية بوصفها جنس أدبي، حكي أو سرد استعادي ثري، وأنها أدب ينتمي إلى النثر الخالص ولا علاقة له بالشعر يتولى الكاتب من خلاله تدوين تاريخه الخاص أو تاريخ من يترجم لهم !

أفلا يمكننا عدّ أدب السيرة الذاتية الفن الأول للذاكرة، تكشف من خلاله الذات حياتها مسترجعة ماضيها على نحو مباشر وبشكل صريح؟ وأنه سيرة يكتبها الإنسان عن نفسه، ساردا أصداء ما انطوت عليه مختلف أدوار حياته الفردية؟
بناءً على ما سبق سنحاول، في ورقتنا البحثية والموسومة بـ " قراءة في مصادر سرديات تراجم الغبريني في كتابه عنوان الدراية"، تتبع مصادر سرديات تراجم الغبريني في مصنفه، متطرقين لما يلي:

1 / كيف ترجم الغبريني في كتابه لعلماء وأدباء بجاية؟

2 / ماهي مصادر الغبريني في سردياته؟

3 / حمولة العلم المترجم له في الدراية

القيمة التاريخية لكتاب عنوان الدراية للغبريني -4

Lakhdar BOUTEBA, Université Sétif 2

إن أصعب ما يمكن للباحث في التاريخ أن يواجهه من صعوبات ومشاكل وعراقيل،

هو قلة المصادر التاريخية، لا سيما في الفترتين الوسيطة والحديثة، فلولا بعض المصادر التي ظلت محفوظة من التلف والضياع لما تمكنا من معرفة الكثير من الأحداث والوقائع، ولتضي

النسيان على الكثير من الأعلام الجزائرية التي ساهمت في الحركة العلمية بما تركته من تراث متنوع زاخر، يعتبر كتاب عنوان الدراية في من عرف من العلماء في المئة السابعة في بجاية، يعتبر أحد أهم المصادر التاريخية، بل يعد موسوعة في التاريخ والاجتماع والأدب والدين، و الذي رجح الفضل لصاحبه في نفض الغبار على عدد هائل من العلماء والمثقفين في مجالات عدة.

تهدف المداخلة إلى تسليط الضوء على القيمة التاريخية للمصدر الموسوعة، فهو لا يقتصر على مد المؤرخ بالمعلومات اللازمة لمساعدته على استنباط الحقائق والمعلومات، بل يعد مادة زاخرة بالنسبة للأديب والشاعر والباحث في العلوم الدينية وفي العلوم الطبيعية والطبية وغيرها من المجالات.

فهو يقدم لنا صورة صادقة عن الوضعية الثقافية والعلمية بل وحتى السياسية في بجاية أيام كانت حاضرة للعلم وقطب استقطاب للعلماء من كل الجهات حتى من أوروبا.

*Sciences et pédagogie à
Béjaïa au XIII^e siècle*



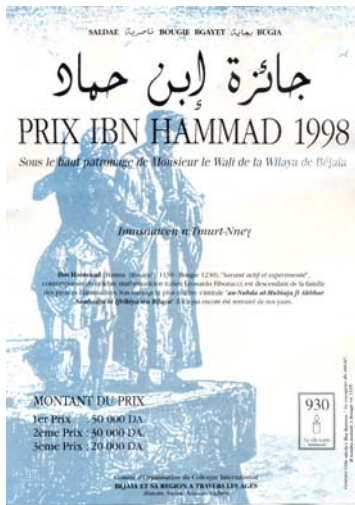
*Amara Allaoua
(Constantine)*



*Brahim Jadla
(Tunis)*



*Sadek Ouali
(Béjaïa)*



Un dossier sur al-Gubriini avait été soumis au **Prix Ibn Hammad 2006**. Rappelons que cette compétition, créée en 1997, vise à stimuler l'intérêt des lycéens pour les érudits de l'ancienne Béjaïa et sa région.

5- Remarques et réflexions sur la classification des sciences élaborée par al-Ġubrīnī

Pr Allaoua AMARA, Université Constantine

Bien que les classifications de sciences dans le monde de l'islam médiéval aient fait l'objet de plusieurs travaux, la classification des sciences établie par Abū-l-'Abbās Aḥmad al-Ġubrīnī (m. 704/1304) est peu étudiée. Pourtant, cet auteur de Béjaïa ḥafṣīde a laissé un texte original représentant les champs du savoir réputés dans son temps. Je proposerai une lecture de la classification des sciences dressée par al-Ġubrīnī dans son *Catalogue*, tout en faisant une comparaison avec la classification d'Ibn Ḥaldūn, pour mettre en lumière l'éventuelle particularité des champs du savoir à Béjaïa de la fin du Moyen Âge.

القضاء و القضاء ببجاية أثناء القرن 7هـ/13م (من خلال عنوان الدراية) -6

Pr Brahim JADLA, Université Manouba - Tunis

يدخل كتاب " عنوان الدراية " في صنف كتب التراجم لكنه يتميز عن بقية هذه الكتب بالمعلومات الدقيقة و الثرية التي يقدمها سواء التي تخص علماء بجاية و تكوينهم وخططهم ودورهم الديني و السياسي أو التي تخص معالم المدينة من جوامع و حارات و أبواب... فأبو العباس أحمد الغبريني قد عاش و توفي ببجاية (644 هـ - 704 هـ)، وهو شاهد عيان على مختلف مظاهر الحياة الدّينية و العلميّة وحتى السياسيّة و أثناء استعراضه لتراجم العلماء كان يذكر عرضاً أهمّ مكونات المدينة العمرانيّة وأهمّ مؤسّساتها و خططها... و لم يكن الغبريني مجرّد فقيه أو أحد أعيان المدينة العاديين بل كان قاض من أقوى القضاة الذين أنجبتهم هذه المدينة و قد تولّى هذه الخطة في بعض الفترات العصيبة من تاريخها

حتى أن نهايته كانت قد ارتبطت بدوره كقاضٍ و انسياقه في صراع الأمراء الحفصيين حول السلطة أثناء انقسام السلطنة الحفصية و خاصة مع بداية القرن 8 هـ / 14 م.

وبحكم تولّيه القضاء و اهتمامه به أورد لنا الغبريني تراجم أغلب قضاة مدينته منذ فترة الصراع بين بني غانية و الموحدين (581 هـ / 1185 م) إلى حدود نهاية القرن 7هـ/ 13م. سنحاول في هذه الورقة التطرّق إلى مؤسّسة القضاء في القرن السابع مع التأكيد على خصوصياتها و دورها في المجتمع البجائي مع طرح بعض الإشكاليات التي ما زالت محلّ جدال مثل تسمية قاضي بجاية بقاضي الجماعة وهي خطوة لا يمكن أن توجد نظريا إلاّ في حاضرة تونس عاصمة السلطنة الحفصية آنذاك. ثمّ سأحاول التعريف بمختلف قضاة المدينة منذ سنة 581 هـ / 1185 م إلى سنة 704 هـ / 1305 م مع ذكر تكوينهم العلمي وانتماءاتهم الإجتماعية أو العرقية أو القبلية و دورهم في حياة المدينة و أنشطتها المختلفة. أخيرا و بملاحظتنا لوجود فترات فراغ خالية من ذكر القاضي و هو أمر غير معقول خاصة و قد سبق وأن لاحظنا بأن الغبريني كان شاهد عيان و قريب من الأحداث التي يذكرها و كان أحد الفاعلين الرئيسيين في مجريات الأحداث، سنحاول البحث في أسباب هذا الإغفال أو التجاهل إن كان ذلك موجودا، كما سنحاول البحث من خلال كتب التراجم الأخرى وبعض الكتب الإخبارية عن القضاة الذين تم إهمال ذكرهم.

الحركة التعليمية في بجاية من خلال كتاب عنوان الدراية للغبريني-7

Cheikh Saddek OUALI, Association des Ulémas de Béjaïa

الحركة التعليمية في بجاية من خلال كتاب عنوان الدراية للغبريني و ذلك حسب النقاط التالية:

1- المؤسسات التعليمية في بجاية في عصر الغبريني.

2- العلوم التي كانت تدرس آنذاك

3- القائمون بالتدريس و الإقراء

أ/ أصولهم

ب/ ثقافتهم و سعة علمهم

4- أساليب و طرق التدريس المتبعة

5- بعض من تخرج من العلماء في بجاية

ملاحح الإجازة العلمية من خلال عنوان الدراية لأبي العباس الغبريني (ت714هـ) -8

Nadir BERZAK, Université de M'Sila

يعدُّ مصنّف: " عنوان الدراية فيمن عرف من العلماء في المائة السابعة ببجاية " لأبي العباس الغبريني (ت 714 هـ) أحد أبرز المستندات العلمية ذات الأهمية التوثيقية لعصر شهد انتعاشا ثقافيا وفكريا وحضاريا في حاضرة بجاية التي تمثل إحدى الحواضر التي بزغ فيها شمس الحضارة بمختلف أطيافها بالمغرب الأوسط، وتعد قطبا علميا بامتياز توافد عليها من كل حذب و صوب طلبة و علماء لينهلوا من معينها الفكري المتنوع لقطبي المعرفة: النقلية والعقلية.

وفي خضم هذا الجو الحضاري يبرز أحد جهايزة المنطقة وعالم من علماء أحد أسرها العلمية من صلب آل غبرين: أبو العباس أحمد بن أحمد بن عبد الله الغبريني (ت 714 هـ)؛ بمصنّفه هذا الذي رصد فيه معالم المنظومة الفكرية ببجاية بما كان فيها من: طلبة و علماء و مصنّفات و علوم و معارف ... إلخ؛ كما أعقب ختام مصنّفه ببرنامج مشيخته واقفا عند تحصيله المعرفي من مختلف مناهل العرفان.

ولعل هذه الورقة تسعى لإمطاة اللثام على إحدى ملامح الحياة الفكرية في جانب أصول الرواية ببجاية من خلال هذا المصدر والتي كانت متداولاً بين العلماء آنذاك، إضافة إلى المزايا العلمية لهذا الجانب الذي برع فيه المؤلف نفسه - أبو العباس الغبريني - ألا وهي: الإجازة العلمية، وهذا الاهتمام منه على هذا الأصل في مختلف محطات كتابه يعود إلى أهميته في حفظ تداول العلوم والمصنفات والمعارف بين طلبة ومريدي العلم بالمنطقة وغيرها، ولعل إفراده جزءاً من مصنفه لرصد برنامج حياته العلمية واهتمامه بالإسناد والإجازة للخير دليل على ذلك .

لذا تضمنت هذه الورقة:

- وقفة عن الحياة العلمية ببجاية عهد الغبريني .
- الإجازات العلمية في عنوان الدراية: رصد بيليوغرافي للعلماء ببجاية، ويتضمن:
 - نظرة العلماء ببجاية إلى الإجازة وأهميتها
 - منح الإجازات من طرف العلماء ببجاية
- أسانيد الرواية والإجازات العلمية في الرصيد المعرفي للغبريني.

دور بجاية في إنتاج العلوم وانتقال المعارف في الفترة الحفصية من خلال عنوان 9- الدراية

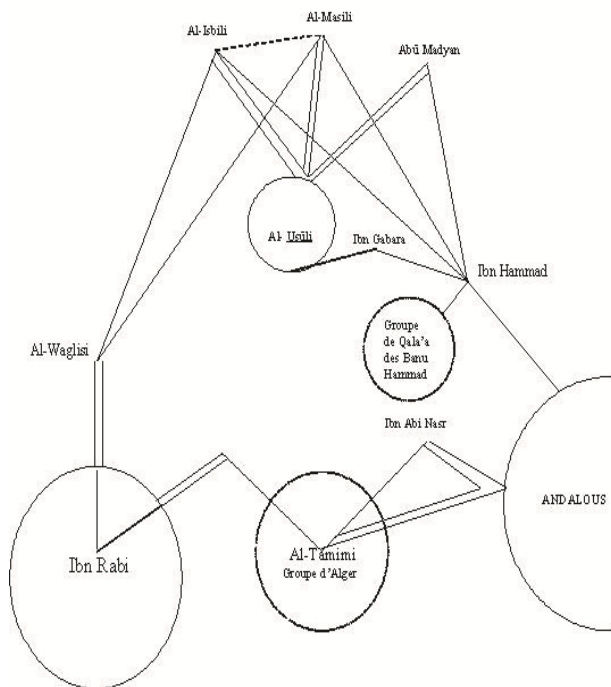
Messaoud BRIKA, Université de Sétif

لقد سارت الكثير من حواضر المغرب الإسلامي في العصر الوسيط على درب مثيلاتها في المشرق، وأصبحت قبلة لطلاب العلم والمعرفة، تحولت بمرور الزمن إلى منتجة للمعرفة وناقلة للعلوم، لم تقتصر على التلقين والاحتراز بل تعدته إلى الإنتاج وحتى الاجتهاد في العلوم الشرعية بفضل تفاعل مجموعة من العوامل والظروف، كفاس وتلمسان وتونس ومدينة بجاية

خلال الفترة الحفصية، حيث استطاعت بجاية أن تكون ثانية بعد العاصمة تونس، وبعضهم اعتبرها كتونس في الرتبة والحال، نشطت الحركة العلمية بما احتضنتها النخب الأندلسية وطلابها من مختلف مدن المغرب الأوسط وأعلاما من المغرب الأقصى والأدنى أضافوها حراكا علميا ودينامية ثقافية.

خلال القرن 7 هـ / 13م ومن خلال عنوان الدراية يرصد لنا الغبريني حركة النخب العلمية نحوها وكيف أنتجت المعرفة العلمية ولم تعد بجاية مجرد منطقة عبور بل محقنة للعلم ومصدرة للعلوم للمغرب والمشرق.

تهدف مداخلتي بناء على ما سبق للبحث في إشكالية العوامل التي كانت وراء هذا التطور العلمي والبحث في أسبابه والمؤسسات المكونة لتلك النخب من خلال عنوان الدراية، كما أطرح إشكالية أخرى أراها هامة وهي : دور بجاية في إنتاج المعارف والبحث في أصنافها؟ وهل استطاعت أن تنقلها إلى الفضاء الخارجي أم بقيت حبيسة المدينة؟ لإدراك مدى فعالية ذلك الإنتاج ومصداقيته لدى الأخر حسب الغبريني.



*Structuration du milieu scientifique de Bougie
réalisée sur la base de l'analyse du "Unwân al-
Dirâya" d'al-Gubrîni (m. 1314).*

*Vie sociale et
rapports historiques*



*Kamel Bouchama
(Alger)*



*Younes Adli
(Tiziv Ouzou)*



*Abdelkader
Boubaya (Oran)*

- **Evocation des rapports historiques entre régions (Ath Gubri, Cherchell, Tunis)**



Mausolée Sidi Brahim al-Gubrini (Cherchell)

10- El-Ghubrini: Un trait d'union entre les Aït-Ghobri et les Hafcides

Dr Younès ADLI, Université de Tizi Ouzou.

Au XII^e siècle, l'arabe classique était devenu l'apanage des gens aisés ; en réalité, ce phénomène avait pris sa source du Xe siècle déjà. Dans le même temps, chez les Aït-Ghobri, que citait Ibn-Khaldoun dans son livre, *L'histoire des Berbères*, la vie socioculturelle était loin d'être imprégnée de la langue arabe.

Partant de ce constat, il s'agit, à travers El-Ghubrini, d'explorer le lien susceptible de relier les Aït-Ghobri aux Hafcides. Entre le milieu de naissance et son propre milieu d'évolution, celui des Hafcides de Béjaïa, ce grand cadî avait-il tissé des relations ? Des relations réfléchies ou imposées par le temps ?

Pour appréhender cela, nous tenterons de suivre et de comprendre El-Ghubrini à travers certains repères consignés dans son livre ou tout simplement retenus par l'histoire.

Le premier, puisé du milieu littéraire des Hafcides, représente la poésie des lettrés qui, à l'époque, consistait en des tournois littéraires. El-Ghubrini l'illustre à travers un personnage de son livre de référence, *Ūwaned-dirai fi machaiekhBijaïa*, incorporé dans sa partie réservée aux biographies. Au nombre de cent-quatre, parmi celles-ci, figure le jurisconsulte Omar Ben-Yahia El-Houceini qui n'a en fait retenu l'attention de l'auteur que par la célébrité de sa fille Aïcha. Cette jeune femme était connue pour sa poésie et ses compétences littéraires. Sa particularité résidait dans le fait qu'elle défiait les poètes de l'époque, dont un en particulier, résidant dans la ville de Constantine, qui ne sut jamais répondre à certains de ses vers.

Le second repère, devenu évident à la disparition tragique d'El-Ghubrini, se retrouve dans les solides liens tissés par les Aït-Ghobri avec la cour du roi hafcide de Tunis. Après l'assassinat du cadî, victime d'intrigues du palais à Béjaïa, le souverain hafcide fit

prendre en charge, en effet, la veuve d'El-Ghobrini qui alla se réfugier à Tunis dans l'espoir de sauvegarder sa vie et celle de son jeune fils.

Le troisième, enfin, apparaît plus tard, au XVI^e siècle, à travers la promotion de Si Ahmed Ou L'Kadi comme gouverneur de la province de Annaba pour le compte du royaume hafside de Tunis. A cette époque, la répartition territoriale des gouverneurs du royaume hafside était articulée autour de quelques régions que nomment des centres urbains connus, à l'exemple de Annaba, Constantine, Kairouan, ou encore Tripoli.

إسهام العلماء الأندلسيين في الحركة العلمية ببجاية من خلال كتاب عنوان - 11

الدرية

Pr Abdelkader BOUBAYA, Université d'Oran

مقدمة: بفضل الجهود التي بذلها أمراء وخلفاء بني أمية صارت العدوة الأندلسية بداية من القرن الرابع الهجري (العاشر الميلادي) قبلة لطلبة العلم، ومقصدا للعلماء الذين جاءوها من المشرق والمغرب، وساهموا في ازدهار الحركة العلمية بها، وقد استمر ذلك العطاء العلمي حيث بلغ أوجه على عهد ملوك الطوائف رغم التشرذم السياسي والتناحر المقيت ومدّ الأيدي للعدو النصراني، ولكنها لم تلبث أن فقدت هذه المكانة بعد أفول نجم ملوك الطوائف سنة 483هـ/1090م، وعلى الرغم من المساعدة التي قدمها المرابطون والموحدون من بعدهم فإن مسلمي الأندلس أصبحوا أكثر من أي وقت مضى عرضة لهجمات النصارى وبخاصة منذ استيلائهم على مدينة طليطلة سنة 478هـ/1085م.

نتيجة لذلك كله اضطر سكان الأندلس عامة، وفي مقدمتهم العلماء إلى مغادرة بلادهم بحثا عن مستقر جديد يوفر لهم الأمن والدعم المادي من أجل مواصلة عطاءهم

العلمي، وكانت هجراتهم تلك نحو مختلف مدن بلاد المغرب، ومنها بجاية التي صارت قبلة كثير من هؤلاء العلماء، وبخاصة خلال القرنين السادس والسابع الهجريين.

إن هجرة هؤلاء العلماء سيكون له الأثر البالغ في وضع النواة لمركز علمي جديد سيضاهي بعد زمن يسير المراكز العلمية المتواجدة ببلاد المغرب الإسلامي، وبخاصة منها جامع القرويين المتواجد في مدينة فاس وجامع القيروان الموجود بإفريقية، كما أن استقرار هؤلاء العلماء في تلمسان سيضع البذور الأولى لحركة علمية ستتجسد من خلال بروز عديد العلماء البجائيين.

ومن خلال هذه المقالة المتواضعة سأعمل على إبراز أهم العوامل التي دفعت هؤلاء العلماء الأندلسيين إلى الهجرة نحو بلاد المغرب عامة، وبجاية بصفة خاصة، كما سأنتقل إلى الجهود التي بذلها هؤلاء العلماء في تطوير الحركة العلمية فضلا على إيراد تراجم لأبرز العلماء الأندلسيين الذين استقروا في مدينة بجاية من خلال كتاب "عنوان الدراية فيمن عرف من العلماء في المائة السابعة ببجاية" مؤلفه أبو العباس أحمد بن أحمد بن عبد الله الغبريني البجائي المتوفى عام 704هـ/1304م.

يعتبر الكتاب مرجعًا هامًا لكتاب التراجم من بعده، حيث اعتمدوا عليه في الترجمة لعلماء بجاية ونواحيها خلال القرن السابع الهجري، ويعد الكتاب بحق أثرًا علميًا نفيسا يكشف لنا عن الازدهار العلمي والأدبي ببجاية خاصة والمغرب الأوسط عامة، كما يطلعنا الكتاب على النشاط الدراسي الذي يتبعه أهل هذه المناطق في طلبهم للعلوم والآداب، وبالتالي فهو مصدر أساسي لمؤرخي الأدب والحياة العقلية في هذه الفترة.

أشار المؤلف في مقدمة كتابه إلى الدافع لتأليفه؛ فقال: "وإني قد رأيت أن أذكر في هذا التقييد من عرف من العلماء ببجاية في هذه المائة السابعة...أذكر منهم من اشتهر ذكره، ونبل قدره وظهرت جلالته، وعرفت مرتبته في العلم ومكانته" ويضيف لاحقًا فيقول: "ثم

أتلوهم بذكر مشيختي وأعلام إفادتي ثم أتلوهم بمن سواهم إلى أن يقع الإتيان على جميعهم"، وكان الانتهاء من تأليفه سنة 699هـ.

يبلغ عدد التراجم الواردة في كتاب عنوان الدراية 149 ترجمة، ويمكن تقسيمها إلى ثلاثة أصناف هي:

- أ- تراجم البجائين والجزائريين ومن يتصل بهم.
 - ب- تراجم الأندلسيين المهاجرين إلى بجاية ونواحيها.
 - ج- تراجم الغرباء الوافدين على بجاية ونواحيها من بلاد المشرق.
- وسأركز خلال مداخلتي على القسم الثاني من المترجمين.

12- La parenté entre les deux savants El Ghobrini, celui de Bejaïa et celui de Cherchell

Mr Kamel BOUCHAMA, Ancien ministre, Alger.

Il y a des noms de grands savants qui se bousculent dans notre mémoire. Sont-ils des homonymes parce qu'ils ont vécu, et de surcroît, dans des siècles différents ? Nous avons tous les droits pour le croire, et c'est le cas des deux Ghobrini, celui de Béjaïa et Sidi Braham El Ghobrini, «*Moul lem qem fi Cherchell*», de Cherchell. Pour traduire en clair ce que nous voulons expliquer, parlons un peu de celui de Béjaïa.

La Kabylie et, principalement, la région d'Azazga, a enfanté un grand savant du nom d'Abou El Abbes Ahmed Ibn Abdallah El Ghobrini. Nous l'avons beaucoup évoqué dans les précédents chapitres, parmi les hommes de science et de culture. Cet autre El Ghobrini est né en 644 de l'Hégire, 1246 de l'ère chrétienne. Très jeune, il a appris le Coran, la grammaire, la théologie, la philosophie, plus tard les sciences du savoir et de la relation à

Béjaïa et à Tunis où il a enseigné. Ensuite, il a pratiqué le métier de juge dans plusieurs villes et, en fin de carrière, il a été dépêché comme ambassadeur, représentant le Sultan Abou El Baqâ Khaled, auprès du Sultan de Tunis Mohamed El Watheq Abou Obeïda. A son retour au pays, une fois sa mission terminée, il a été victime d'une cabale savamment orchestrée par des experts en la matière. Emprisonné à Béjaïa, il a été exécuté en 1314 de l'ère chrétienne.

Il a laissé des œuvres d'une rare beauté, dont une particulièrement très riche, sur les savants de Béjaïa, qui a été éditée par feu Mohamed Bencheneb. Nous citons parmi ses œuvres : «*Les titres de la connaissance et les biographies des savants de Bejaïa*» et «*Ounwan Eddiraya*». Son fils Abou El Qacem Ahmed El Ghobrini a été également un grand érudit après avoir suivi ses études à Bejaïa et à Tunis.

Ainsi, après ces informations, pouvons-nous confirmer que les Ghobrini de Cherchell, qui sont les enfants de Sidi Mohamed qui venait de Saguia El Hamra sont effectivement de la descendance des Ghobrini d'Azazga ?

Nous pouvons abonder dans ce sens car plusieurs indices le prouvent. Et le plus important, c'est qu'à travers la science, le savoir et le comportement sage et digne d'El Ghobrini de Cherchell – qui a vécu deux siècles plus tard – il y a cette frappante ressemblance avec son «*Homonyme ?*», sur le plan de l'érudition et de la noblesse. Ce sont des signes qui ne trompent pas.

Ne pouvons-nous pas penser également, que la progéniture d'Abou El Abbès Ahmed Ibn Abdallah El Ghobrini a émigré à Saguia El Hamra, ce foyer de culture et de spiritualité, comme l'ont

fait presque tous les savants de notre pays, pour apprendre plus et servir la cause à travers l'enseignement et la prédication ?

Cette dernière éventualité pourrait être la plus plausible, si nous nous remettons à l'Histoire du Maghreb où les villes et régions de culture attireraient les savants de toutes les branches du savoir, éparpillés dans les diverses contrées, à l'instar de toutes les civilisations anciennes ou contemporaines. Alors, Sidi Mohamed El Ghobrini pourrait être de la lignée des At Ghobri et, plus particulièrement, de la lignée du «*Cadi*», c'est-à-dire du mémorable Abou El Abbès El Ghobrini, célèbre savant juriste et historien de la fin du XIII^e siècle, dont les «*At elqadi*» en Imazighen ou «*Ben el Qadi*», rois de Koukou (*reyes de Cuco*) seraient également les descendants.

En tout cas, Ibn Khaldoun en parle dans «*L'Histoire des Berbères*», traduit par De Slane, et évoque les grands mérites et l'érudition du Cadi El Ghobrini. Il fallait dire cela pour situer les deux personnages qui furent de grands savants et hommes de foi, dont notre pays peut être fier. Il reste à leurs descendants de faire des recherches pour remonter le fil de l'Histoire et savoir d'où commence leur origine. Peut-être la trouveront-ils, de même que ce lien de parenté entre les deux familles El Ghobrini, dans une «*généalogie*» qui aurait été conservée, par exemple, par le flux migratoire des savants et des hommes politiques, depuis la dynastie des Almohades qui œuvraient pour la création de centres de rayonnements pour la propagation d'un Islam pur ? Qui sait ?

المنظومة القيمية للمجتمع البجائي من خلال كتاب عنوان الدراية للغبريني -13
(644-714هـ)

Zahwa AAZIBI, Université de M'Sila

تعرف المنظومة القيمية على أنها جملة القيم الإسلامية الناتجة عن التراكم الأخلاقي والذي اعتمده الإسلام في بناء عقيدته، والتي تحدد مسؤولية الإنسان باعتباره لم يخلق عبثا وإنما كان مستخلفا في الأرض مكلفا بإعمارها مسؤولا عن تحقيق رسالته فيها ومكلفا بتنمية قدراته وتركيبه نفسه وعبادة خالقه. والقيم الإسلامية قيم مشتركة باعتبارها لا ينازع في تبوئها أحد وهي القيم العليا التي تستقر في وجدان الإنسان من حيث هو إنسان يؤمن بقيم الحق والإيمان والخير والعدل والجمال ولا يتردد في مقاومة أضرارها وردعها وهي: الباطل والشرك والشر والظلم والقبح... الخ.

والمجتمع البجائي مجتمع إسلامي تحكمه منظومة من القيم الإسلامية النابعة من الشريعة والغراء والدين الإسلامي، ويتميز بثقافة خاصة، وتعد القيم أهم مكونات هذه الأخيرة، وقد انعكس على الإنتاج الأدبي والفلسفي والفقهني والصوفي والفكري وانعكست بشكل مباشر على سلوك الفرد.

ويعتبر كتاب عنوان الدراية فيمن عرف من العلماء من المائة السابعة ببجاية لأبي العباس الغبريني(644-714هـ) مرآة صادقة للمجتمع البجائي آنذاك، فهو مصنف متعدد الإبعاد فمن ناحية هو من كتب التراجم حيث يتعرض لحياة علماء بجاية، ومن ناحية أخرى هو من كتب الفهارس و البرامج ، إذ ان الغبريني ذكر برنامج مشيخته وترجم لهم لشيوخه ذاكرا مقروآته ومروياته، واصفا للحياة التعليمية و العلمية لبجاية، في حين يمكن تصنيفه أيضا من الكتب المناقب للمسحة الكرامية و المنقبية التي طالت جل من ترجم لهم، هذه التعددية و

الموسوعية التي يتصف بها الكتاب تجعلنا قادرين على استجلاء القيم التي كانت سائدة في المجتمع البجائي خلال القرن السابع هجري.

تسعى هذه الورقة إلى الاجابة عن مجموعة من الاشكالات يمكن تلخيصها في: ما هي معالم وملامح المنظومة القيمية للمجتمع البجائي؟

- إلى أي مدى نجح الخطاب الديني في ضبط سلوكيات إنسان المجتمع البجائي وما هي العوامل الموجهة لها؟

- كيف نفسر الإقبال الجماهيري على تبني بعض الممارسات كزيارة القبور والأضرحة؟

- كيف تعاطت الخاصة والعامة مع المتصوفة والقصص الكرامة؟

أثر المشيخة الأندلسية في شخصية الغبريني العلمية من خلال أسانيد مصنفه -14
"عنوان الدراية"

Rafik KHELIFI, Université de Khenchela

في غياب ترجمة مفصلة للفقيه البيوغرافي البجائي: أبو العباس أحمد الغبريني (704 هـ/1314 م)؛ يقف كتابه المعنون بـ "عنوان الدراية " على قمة المصادر الكاشفة لشخصية المؤلف والراسمة لملاحظها ومعالها بصورة جلية إلى حد ما، مقارنة مع ما رسمته عنه المصنفات التراجمية المغربية والمشرقية، سيما ملامح شخصيته العلمية التي تركز أسانيد المشيخة الأندلسية كحجر الزاوية فيها.

فـ "عنوان الدراية" يبرز أثر المشيخة الأندلسية في تكوين العالم المعرفي للغبريني على حساب المشيخة البجائية المحلية، باعترافات ضمنية منه، من خلال المبالغة في تفخيمه

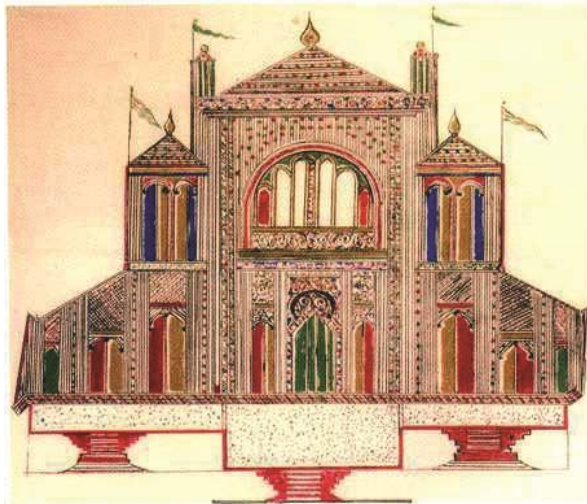
للصفات التي يجلي بها من يترجم لهم من الأندلسيين، من جهة، ومن خلال أسانيد المؤلفات المدروسة على يد أعلام المشيخة التي يربط بها مكانته في حلقة سلسلة الإسناد العالي، التي تضيف على صاحبه أبهة علمية تضمن له إدراج اسمه في عالم معرفي بربري محلي مرتبط بالنخب العلمية في منظومة العالم الإسلامي، وحتى بنخب الفضاء المتوسطي من جهة أخرى.

فما هو حجم أثر هذه المشيخة؟ وما مدى استفادات الغربيين من هذه المشيخة؟ هذا ما أسعى إلى توضيحه من خلال هذا الملخص.



*Le fils d'al-Gubrini a été en poste à
Tunis (ici, Beï al-Hikma Tunis)*

Dessin De Beylié



*al-Gubrini a évoqué certains édifices de Bougie; ci -
dessus une illustration imagée d'un des Palais des
Princes Hammadites du XI^{ème} siècle*

*Le Soufisme chez
al-Gubrini*



*Dominique
Urvoy
(Toulouse)*



*Tahar Bounabi
(Msila)*



*Hikmet Sari Ali
(Tlemcen)*

موقف أبي العباس أحمد بن أحمد الغبريني من علم التصوف ببحاي خلال 15-
القرنين 6 و 7 الهجريين /12 و 13 الميلاديين.

Dr Tahar BOUNABI, Université de M'Sila

ينتمي أبو العباس أحمد بن أحمد الغبريني 644هـ-704هـ إلى صنف النخبة الكاتبة و
العامة خلال العهد الحفصي نظرا لإمامه بعديد العلوم الدينية و الفلسفية و مساهمته في الحياة
الفكرية و العلمية ببحاية مؤلفا و مدرسا ومفتيا وقاضيا احترف القضاء و اقترب من سلطة
الحكم الحفصي، فأضحى بذلك من وجوه العلم و الفقه المالكي و السياسة بالغرب
الإسلامي.

و في عصره أي القرن السابع الهجري / 13م تحولت ببحاية إلى أحد مراكز التصوف، تقاطر
عليها شيوخ التصوف المشاركة و المغاربة و الأفارقة و الأندلسيين مشكلين تيارات صوفية
عرفانية سنية و عرفانية فلسفية، اقترب منهم و استفاد من فكرهم و تجاربهم في الممارسات
الصوفية.

فقد دل فهرست شيوخه الذي ذيل به كتابه عنوان الدراية فيمن عرف من العلماء في المائة
السابعة ببحاية أنه أخذ عنهم فكر و طريقة أبي مدين شعيب ت 594هـ في التوفيق بين
التصوف و الشريعة، و طريقة الجنيد في التوحيد العرفاني و استوعب كذلك طريقة كبار
العرفانيين الفلاسفة الذين وفدوا إلى ببحاية و استقروا بها فألم بفكر رائد الفلسفة الإشراقية أبي
الحسن الحرالي و اطلع على مكنون فلسفة عبد الحق بن سبعين في الوحدة المطلقة، ونظر في
فلسفة وحدة الوجود لمحي الدين ابن عربي .

و لما كان ملما بعلوم الدراية و الرواية جامعا بين التصوف و الفقه و الفلسفة و المنطق فإنه نظر إلى هذه التيارات الصوفية بنظرة العالم العارف الذي استوعب علم التصوف و سير اغواره و ألم باصطلاحاته و رموزه

16- *Ibn Sab 'în et Shushtarî vus par al-Ghubrînî*

Pr Dominique URVOY, Université de Toulouse

Le séjour à Béjaia, en 646/1248, du célèbre soufi-philosophe Ibn Sab'în - un des principaux représentants du courant dit de "l'unité de l'existence" (*waḥdat al-wujûd*) - a été court mais d'une grande importance puisque c'est là qu'il a rencontré le soufi poète al-Shushtarî et, malgré leurs trajectoires spirituelles différentes, l'a convaincu d'adhérer à sa doctrine. Par la suite, l'audience de celle-ci sera essentiellement liée à celle des poèmes mystiques de Shushtarî. On essaiera de voir comment ont pu s'ajuster les personnalités spirituelles et intellectuelles respectives de ces deux auteurs telles que les décrit al-Ghubrînî.

17- *La vie de Sidi Boumediene chez El.Ghubrini. Un voyage initiatique.*

Dr Hikmet SARI ALI, Université de Tlemcen

Selon l'hagiographe EL GHUBRINI, Sidi Boiumedienne est un maître soufi andalou qui a fait la synthèse entre les sciences de transmission et les sciences de la GNOSE. Il était juriste émérite et selon son élève IBN 'ARABI, il atteindra le degré suprême de la lainteté soufie : la Polarité. Il fut un juriste spiritualiste, éloigné de tout matérialisme religieux. Il conseillait aux gens de demander la fetwa à Dieu, c'est-à-dire à leur

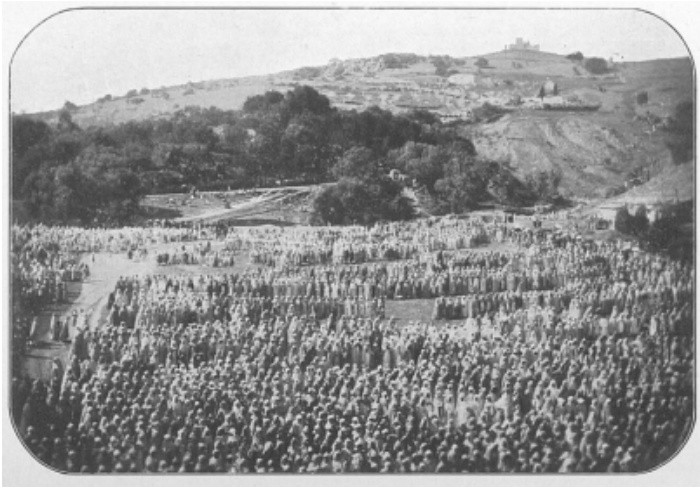
conscience. Après une carrière lumineuse à Béjaia , il sera invité par le sultan de Marakech comme Directeur de conscience .

Il arrêtera à Tlemcen ou il décédera et sera enterré à EL EUBBAD. Son mausolée est un lieu saint où les prières sont exaucées comme pour les mausolées de SIDI YAHIA EL ZWAWI à Béjaia , Sidi Marouf . EL Kerkhi à Baghdâd. La fin de l'odyssée terrestre de Sidi Boumediene eut lieu en 1197 de l'ère commune. Son odyssée spirituelle continue pour cet homme intemporel.



Photo: H. Djermoune

*La Khalwa Sidi Boumediène à Bougie
serait située sur ces vestiges antiques*



Le témoignage de Louis de Habsbourg permet de comprendre la dimension spirituelle et religieuse qu'avait la prière du 27^e jour du Ramadhan et le pèlerinage à Bougie

*La vie
littéraire*



*El Ghouti Bessenouci
(Tlemcen)*



*Rachida Kalfat
(Tlemcen)*

18- Al Gubrini : Pensées pour Abu al Tahar

Pr al Ghaouti BESSENOUCI, Université Tlemcen

Notre choix fixé sur le personnage d'Abu al Tahar 'Amara b.yahya B. 'Amara est un choix volontaire et probablement aussi un hasard pour nos travaux , car de tous les autres textes le seul texte annoncé pour son portrait d'homme savant en sciences religieuses par notre penseur al Gubrini dans son ouvrage 'Unwan al diraya, introduit l'ouverture d'une formule grammaticale syntaxique d'obligation (*wa miman yajibu an yudhkar*) à la limite d'une injonction qui ne nous a pas laissé indifférent . Ainsi , à travers l'analyse des nombreuses idées exposées ,le repérage des références historiques et politiques nous a orienté vers une approche sociologique et anthropologique pour nous rapprocher de la vraie définition de « qu'est –ce que l'HOMME ? » une définition chère à al Gubrini celle de comprendre l'Homme dans son cheminement complexe.

19- Le Symbolisme , un principe dynamique de la philosophie du conatus Gubrinien

Pr Rachida KALFAT, Université de Tlemcen

Loin de tout conatus de Hobbes qui est un concept « statique » ou simple « instinct de conservation » mais plus proche du conatus spinoziste dans sa dimension dynamisante et de stratégie dynamique tout comme le symbole ,le conatus dans notre démarche littéralement l'« effort » de , fait la force de son abstraction et quand l'abstraction se réduit car se limite uniquement à l'être vivant il devient une puissance d'agir et de produire tout comme le corps et il devient une puissance de penser tout comme l'esprit. Car la philosophie du conatus Gubrinien dépasse l'humain en tant que composé de corps et d'esprit , et se situe dans l'âme qui recherche spontanément la connaissance, (symbole du divin) l'opposé de l'ignorance, et la transmutation des

deux qu'il nous faut dévoiler dans l'esprit de son ouvrage « Unwan al diraya ».

Or la connaissance est le symbole du savoir « *'unwan al diraya* » tout comme l'affirme Hegel que la connaissance c'est le savoir intellectuel . La pensée Kantienne y associe le savoir des sciences pour promouvoir le raison pure. A ce titre la pensée Gubrinienne propose le fait que la connaissance serait une croyance qui est vraie. C'est-à-dire « La vérité », une pensée bien plus proche de celle d'Aristote.

Si Gubrini rappelle que la philosophie de son conatus est une héritière d'une école celle des *ahla al sofiya* qui étudiaient les théories de la connaissance afin d' aboutir à la Vérité divine et la Vérité des choses, c'est pour rendre hommage à la Raison (devenue si inhumaine aujourd'hui). Or la raison parfois impuissante pour se rapprocher de cette vérité divine ,a recours au symbolisme du savoir qui doit se constituer en un principe dynamique , car le symbole bouge , il est polysémique et les sens se pénètrent, s'interpénètrent et se compénètrent. C'est pour cela dans son étymologie il est celui qui unit et réunit les individus autour du Savoir une des fonctions premières dans ce rassemblement de personnages Lettrés dans *al diraya*, cette chaine constituée par les gens du savoir al Ghobrini les a réunis ,évoquant ce lien essentiellement dynamique entre nos savants . LE Savoir, al diraya évoque ce mouvement de la pensée de son époque qui rassemble et qui unit , pour réunir et rapprocher , pour passer aussi de réunir à comparer de comparer à conjecturer, à interpréter, à évaluer et à faire évoluer la pensée humaine et apporter des significations dynamiques symboliques explicitées et contenues dans l'intitulé même : le 'Unwan de 'UNWAN AL DIRAYA .

Dans ce sens al Gubrini ne fait-il pas voyager ses pensées à travers tous ces penseurs pour répondre à ce principe d'individuation loin de toute individualité et proche aussi peut-être

même de la subjectivation pour un conatus qui se traduit par l'activité et la recherche de ce qui va accroître sa force et sa puissance ?

العلوم و اللسانيات في بحاية في عهد الغبريني و أهم العلماء المعاصرين له. -20
Nabil BOUMOULA, Université de M'Sila

تهدف هذه الدراسة إلى التعريف بمكانة بحاية التاريخية و الحضارية كمركز إشعاع علمي و ثقافي، حيث ذاع صيت هذه المدينة حتى أصبحت مدينة المغرب التي تغني بها الكثير من العلماء و الشعراء منهم حسن بن الفكون القسنطيني في قوله :
دع العراق و بغداد و شامها فالناصرية ما إن مثلها بلد
فحيثما نظرت راق و كل نواحي الدار للفكر للابصار تتقد
و أحاول أن أبرز من خلال هذه المداخلة أنواع العلوم و اللسانيات التي كانت تدرس بمحاضرة بحاية مرورا بعوامل إزدهار الحركة الفكرية و الثقافية بالمدينة و دور المؤسسات التعليمية في هذه الحركة ، معرجا على أصناف العلوم مقتصرنا على العلوم النقلية و الاجتماعية منها:
1/ العلوم الدينية كعلم القرآن ، الحديث ، الفقه و التصوف
2/ العلوم اللسانية كالشعر و النثر، و الاجتماعية كالتراجم و التاريخ و الرحلات و الجغرافيا

بحاية و الحالة الثقافية في القرن السابع الهجري أثناء تواجد الغبريني فيها -21
Idris SAHKI, Beni Maouche.

SALDAE ناصرية BOUGIE BGAYET بجاية BUGIA

Béjaïa and its region through the ages

History, Society, Sciences, Culture

Bgayet d tama - ines Seg tallit yer tayed
Amezruy, timetti, tussna, idles



Béjaïa et sa région à travers les âges
Histoire, Société, Sciences, Culture

بجاية و ناحيتها عبر العصور
تاريخ ، مجتمع ، علوم ، ثقافة

Association GEHIMAB
Edition



Atelier

"Sciences et lieux de mémoire dans le `Unwan ad-Diraya"



Vue périscopique de Bougie par le capitaine Delamare (1835). Œuvre réalisée par M. Dahlal dans le cadre d'un atelier Gehimab



Slimane Hachi
(CNRPAH Alger)



Salah Baizig
(Tunis)



Yves Bodeur
(Nantes)



Khelaf Righi
(Béjaia)



*Abderrahmane
Khalifa* (Alger)



Djamil Aïssani
(CNRPAH Alger)



Djamel Mechehed
(Béjaia)



Mahi Senouci
(Mascara)



Hocine Djermoune
(Béjaia)



*Mohamed Réda
Bekli*
(Constantine)



Idir Chibane
(Toudja)

Atelier "*Sciences et lieux de mémoire dans le `Unwan ad-Diraya*"

Avec : Pr Slimane HACHI (CNRPAH Alger), Pr Salah BAÏZIG (Tunis), Pr Yves BODEUR (Nantes), Djamel MECHEHED (Béjaia), Dr Abderrahmane KHALIFA (Alger), Mohamed Réda BEKLI (Constantine), Hocine DJERMOUNE (Béjaia), Karim ABBAS (OGBC), Pr Djamil AISSANI (CNRPAH Alger), Dr Mahi SENOUCI (Mascara), Idir CHIBANE (Toudja), Zahir BENACEUR (Patrimoine), Khelaf RIGHI (Bejaïa), Madjid DAHMANE (B.N. El Hamma)...

Axe 1: Sciences dans le `Unwan ad-Diraya

- Pr Djamil Aïssani, "les mathématiques";
- Dr Mahi Senouci, "la médecine"
- Dr Abderrahmane Khalifa, le `Unwan ad-Diraya et les autres ouvrages bio-bibliographiques du Maghreb
- ...

Axe 2: Urbanisme et lieu de mémoire

- Pr Salah Baïzig, "le Unwan ad-Diraya et l'histoire de l'Urbanisme"
- Djamel Mechehed, le travail du Gehimab sur la Khalwa de Sidi Boumedienne (1997 - 2014)
- ...

Les lieux cités dans le `Ûnwan ad-Diraya (al-Ghubrini)

Les Portes

- Babal-Louz
- Bab al-Dabaghine (les taneurs) (?)
- Bab al-Bahr Encore visible
- Bab al-Bunud Encore visible
- Bab al-Marsa Encore visible
- Bab al-Djedid

Les Mosquées

- Al-Jami ‘ al-A ‘dhem
- Jami ‘ al-Qasabah
- Jami ‘ al-Muwahidine
- Zawiya Yahia Abu Zakariya
- Massdjid al-Murdjani

Les Quartiers

- Humat al-Lu’lou’a
- Humat al-Maqdissi
- Humat al-Madhebah (quartier de l’abattoir)
- Humat Bab al-Bahr
- Humat Rabitat al-Mutamani حومة رابطة المتمني
- Humat Bir Messfarra حومة بئر مسفرة
- Madinat al-`Ilm (lieu de rencontres)

Les Souks

- Souq al-Qayssariya

Les Palais

- Qassr Béjaia
- Qassr al-Rabi ‘ (dans notice sur Ibn al-Feggoune) (?)

Les bibliothèques

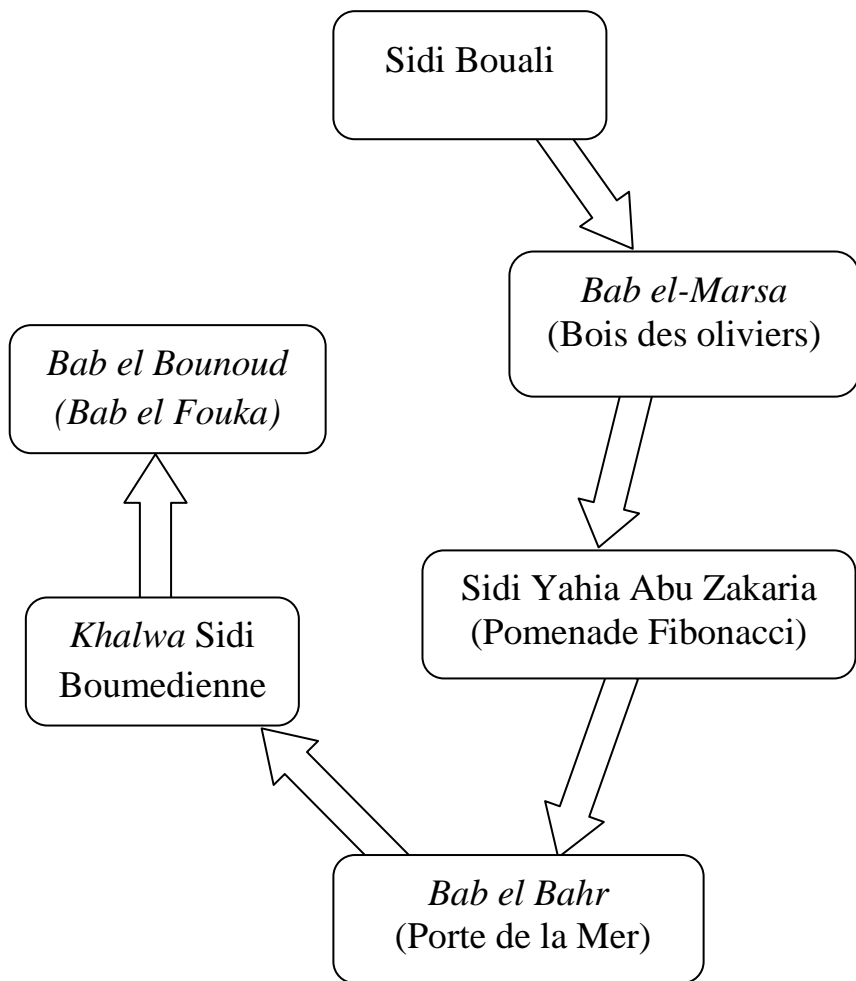
- Al-Khizana al-Sultaniya
- Beït al-Kitab

Les cimetières

- Djebel Khelifa

*Liste de personnalités intellectuelles de Béjaia proposé pour la
baptisation*

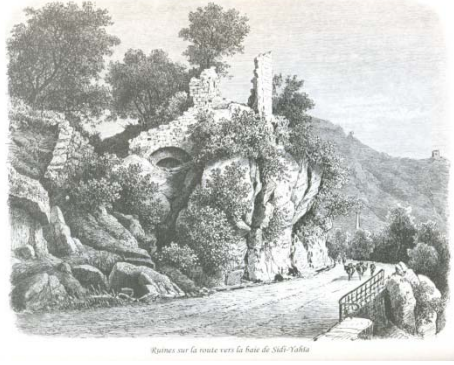
- 1- Al-Waghlissi (fiqh)
- 2- Al-Touati, sidi Touati (enseignement - Coran)
- 3- Al-Ghubrini, (biographie)
- 4- Al-Shellati, Muhammad Said 18-èm siècle (astronomie)
- 5- Ibn Hammad, (histoire)
- 6- Al-Bija'i, Ali Ben Musa (m.816h), maître de ath-Thaalibi, il est l'auteur du Sharh Talkhis Ibn al-Banna et Taqiyyd (commentaire) Rafi ' al-Hijab, (mathématicien)
- 7- Boudaoud, le patron de la Zawiya Taslent (enseignement – sciences religieuses)
- 8- Ahmesd ben Idris (faqih)
- 9- Aicha...à vérifier le nom complet (littérature)
- 10- Abu Ali al-Masseli (science religieuse)
- 11- Abu Madyen (soufisme)
- 12- Abdelhak al-Ishbili (science religieuse - hadith)
- 13- Al-Zawawi, Yahia abu Zakariya,(soufisme)
- 14- Al-Aydali, Yahia (enseignement – Coran)
- 15- Ibn Sab 'in, (philosophie)
- 16- Al-Warthilani, Husein (littérature de voyage)
- 17- Tahar al-Djazairi (science religieuse....)
- 18- Cheikh el-Heddad (soufisme et résistance)



Circuit historique à travers les lieux cités par al-Gubrini



Bab el-Bounoud (Bab el-Fouka)



Bab el Marsa (bois des oliviers). Illustration de Louis de Habsbourg, Archiduc d'Autriche

*La Grande Mosquée de Béjaïa
"supérieure en magnificence à
tous les temples connus"*



Programme Culturel



*Interprétation du Diwan "Ya Nour al-Aè yan"
par l'Orchestre féminin d'Ahbab Cheikh
Sadek el-Bedjaoui*



*Qasidat al-Istighfar, de Sidi
Boumedienne, copie datée du
XIX^e siècle*

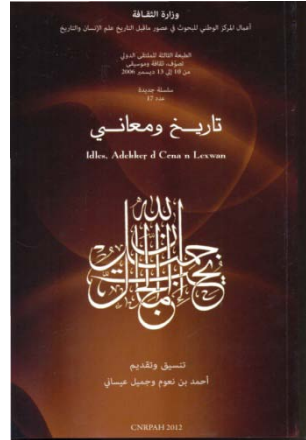


Fakir de bougie 19- siècle

Concert du 700^e anniversaire. Interprétation du Diwan "Nour al-A`yan" et de la Qasida de Sidi Boumedienne par l'Orchestre Féminin d'Ahbab Cheikh Sadek el-Bedjaoui.



Les Khouans Ivahriyen d'Azzefoun vont interpréter le corpus en rapport avec la mer de Cheikh Si El Hadj Saïd Ivahriyen (1883 - 1946)



Actes du Colloque International sur le Soufisme (Béjaia, décembre 2006)



La chorale de la Tariqa al-Alawiyya



Soirée Spirituelle avec les Khouans Ivahriyen (Azeffoun) et la Chorale de la Alawyya.



Le célèbre rencontre aux indes entre le voyageur marocain Ibn Battuta et le médecin de Béjaïa Djamel Edine al-Maghrébi (XIV^e s.).

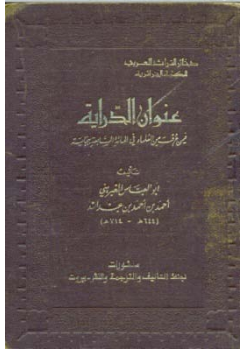


Théâtre - Ibn Battuta



Ms. B. N. Alger

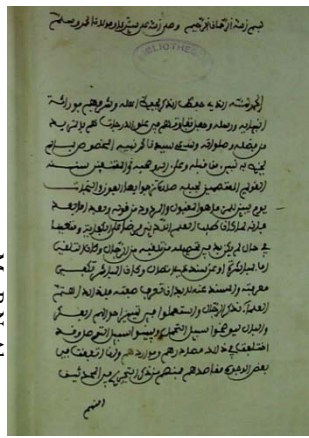
Manuscrit Unwan ad-Dirayya du bio-bibliographe de Bèjaïa al-Gubrini. Il présente 108 savants de la ville. Copie datée de 1883.



Edition libanaise (Nuwayhed) du 'Unwan ad-Dirayya d'al-Gubrini

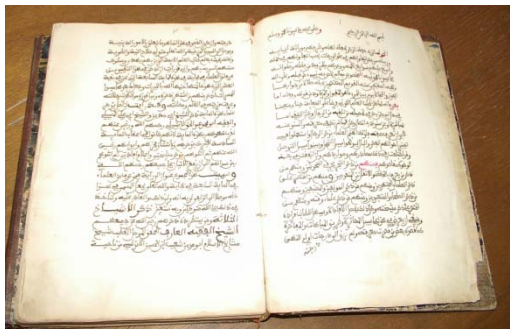


Mohamed Ben Cheneb (1869-1929), éditeur de la Rihla ad-Dirayya (1910)



Ms. B. N. Alger

Deuxième copie de la Bibliothèque Nationale Manuscrit 'Unwan ad-Dirayya d'al-Gubrini (B.N. n° 1734)



Manuscrit Unwan ad-Dirayya d'al-Gubrini. Copie appartenant à la Zawiyya Sidi Mohammed Tahar à Choutra (Bordj Ghedir).

Exposition sur les manuscrits cités dans le Unwan ad-Dirayya
 (En collaboration avec la Bibliothèque Nationale et la Zawiyya de Chouatra - Bordj Ghedir)

Index des Auteurs

Index des Auteurs

| | | | |
|-----------------|----|----------------------|----|
| 1. Z. Aazibi, | 51 | 7. A. G. Bessenouci, | 63 |
| 2. Y. Adli, | 45 | 8. A. Boubaya, | 46 |
| 3. D. Aïssani, | 10 | 9. K. Bouchama, | 48 |
| 4. A. Amara, | 37 | 10. N. Boumoula, | 65 |
| 5. N. Berzak, | 39 | 11. T. Bounabi, | 55 |
| 6. L. Bouteba, | 33 | 17. C. Magnounif, | 32 |
| 12. M. Brika, | 40 | 18. S. Ouali, | 38 |
| 13. M. Hassen, | 29 | 19. R. Rouighi, | 30 |
| 14. B. Jadla, | 37 | 20. I. Sahki, | 65 |
| 15. R. Kalfat, | 63 | 21. H. Sari Ali, | 58 |
| 16. R. Khelifi, | 52 | 22. D. Urvoy, | 58 |

Société savante GEHIMAB

(Algérie)

Novembre 2014